

# 大漢報 The Chinese Times

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays  
1 East Pender Street  
Vancouver 4, B.C., Canada  
Phone: 685-8941

20 Saturday 20 September 1969 (Vol. 31 No. 145 Page 1)

(號五四一第卷登十臺第紙聞新) Saturday 20 September 1969 (Vol. 31 No. 145 Page 1)

## 加政府憂慮阿拉斯加試核危險

# 試核爆要負責

## 塞烏希土兩裔爭執

## 發現蘇納船尾跟隨

(安省·華南·錢訊)此間警方人員名持有武器的塞烏希土男子，因該

原因，亦同與塞烏希土男子有

關係。

與該本尼比男子同行一婦女，已被

馬爾布，廿二歲，他父名

與神甫、牧師談

**一個教徒傷腦筋的問題**

一個天主教徒，若果愛上一個基督教徒，他們能結婚嗎？若是可以結合的話，又應該行那種宗教儀式呢？一旦有了孩子後，孩子的宗教信仰追隨父親還是母親呢？假若丈夫或者妻子想尊重對方而改變其原有宗教信仰，算否皈教呢？

本報記者就等問題訪問香港公教進行社負責人劉勝義神父與九龍望德堂何天佑牧師及多位天主教與基督教徒。以下長劉神父與何牧師答話：

問：天主教徒可以與基督教徒結婚嗎？

劉神父：如果天主教徒與基督徒或非教徒結婚，是要事先向當地主教請示的，假若不獲批准，便不能結婚了。不過，多數是會批准的。

何牧師：基督教徒與天主教徒結婚，我們從來不干涉的。第一，我們不視為天主教為異教。第二，X徒選擇配偶，名數是會批准的。

問：結婚儀式應該在天主X堂還是基督教X堂舉行？

劉神父：在數年前來講，無論男方是天主X徒或是基督教X徒，都是在天主教舉行婚禮的。現時可能有在基督X堂舉行婚禮，但還是在天主X堂的佔大多數。

何牧師，在何處舉行婚禮，他們有絕對自由。即使他們在天主X堂舉行婚禮，我們也未觀禮哩！

問：未來孩子的宗教信仰又怎樣呢？

劉神父：天主X徒是有責任培養其子女成為天主X徒的。不過，X徒是沒有硬性規定的。

何牧師：這點是由孩子的父母作主的，我們是無權干預的。

問：假若男或女方已簽重對方而轉信X，算否叛X呢？

劉神父：無論出發點是怎樣，轉信X就是叛X。

何牧師：既然我們不視天主X爲異X，我們當然不視由基督教X徒變爲天主X徒或叛X。不過，若崇拜其他宗X，則屬叛X。

問：據梵蒂岡A士稱，X宗長碌六

**戀愛與金錢**

試問這種用度超自己能力，以致寅食卯糧，債台高築，即到了結婚要田錢的時候，將如何打算？又婚後生活既然過於窮困，以維持溫飽的手段，其內心之痛苦可知。甚者，原是一個普通的農夫，不能苟活於後，結果被動輒一流雅座，「貼士」的賞賜也多，以表現其豪爽，而在豐盛的晚餐之餘，更到總會去。

但日則遊車河，不食鮮，更餽贈有加，金飾衣料，無不美備由於浪用無禁，以濶綿在先，不能吝嗇於後，結果被相應農夫，以維持溫飽的手段，其內心之痛苦可知。甚者，原是一個普通的農夫，不能苟活於後，結果被動輒一流雅座，「貼士」的賞賜也多，以表現其豪爽，而在豐盛的晚餐之餘，更到總會去。

但日則遊車河，不食鮮，更餽贈有加，金飾衣料，無不美備由於浪用無禁，以濶綿在先，不能吝嗇於後，結果被

相應農夫，以維持溫飽的手段，其內

心之痛苦可知。甚者，原是一個普通的農夫，不能苟活於後，結果被

相應農夫，以維持溫飽的手段，其內



## 周恩來高士堅會談

【上】

這是十分奇怪的事，蘇聯總理高士堅，突然親自到北京，與周恩來會談。對此種突然發生的事，不但自由世界認為奇怪，就是蘇聯人民也視為奇怪的。據莫斯科十一日法新社電稱：「權威方面人士今天在之間說：蘇聯總理高士堅今天在北京與中共總理周恩來會晤。該方面人士說：高士堅同蘇共中央委員會書記卡杜雷夫和蘇聯最高蘇維埃主席國副主席雅斯諾夫同行。周恩來則由中共政治局委員兼副總理李先念和謝富治相陪。此前消息靈通人士說，雙方曾闡明他們各自的立場，並曾舉行有利於雙方的商討。可靠方面人土并說：中蘇共此次會談，是應莫斯科的建議而舉行的。該方面人士說：高氏昨晚曾在塔吉克的杜山比城逗留一夜，然後由鐵道飛往北京，高士堅此次訪問北京的消息，使到莫斯科觀察家完全感到詫異，莫斯科共黨機關報真理報甫於今晨發表一項冗長的文件，指摘中共政府「在邊界挑撥行動，並答應對毛派入侵蘇聯領土的任何新行動給與一項明確的反擊。今天的會談，是自中共在一千九六五年二月以來的第一次。」

但奇怪的事終於發生了，應該怎樣解釋？是世界人士所普遍關注的。  
對中共蘇聯關係的看法，對高士堅今天與周恩來會談，我們的看法仍然是堅守着過去之原則。此次會談之意義及可能發生的影響，可能有如下各點。  
第一、中共蘇聯鬥爭，非生死的鬥爭，只是思想與政策的鬥爭。思想與政策的鬥爭隨時可以變。只要任何一方稍稍遷就，整個鬥爭形勢便會改變。即是說，中共與蘇聯隨時可以妥協的。  
第二、蘇聯有感於北京堅持抗戰下去，殊非北越及第三、蘇聯希望緩和對中共關係，以回復其在世界共領袖的地位。但毛澤東的想法是否如此？我們認為高士堅在這一方面的努力，一定失敗的。

## 利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD.

256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

Phone MU 5-8950 MU 8-3218

# 大帮運到 合時月餅 香港嘉頓公司

花罐庄 雙黃蓮蓉月餅  
蛋黃蓮蓉月餅

南美洲霉香黃花咸魚

飛機運到，與別不同的

利僑公司門市部謹啓

## 旅行事宜

加拿大

LEKIU IMPORTING CO. LTD.

256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

Phone MU 5-8950 MU 8-3218

花罐庄 雙黃蓮蓉月餅  
蛋黃蓮蓉月餅

南美洲霉香黃花咸魚

飛機運到，與別不同的

利僑公司門市部謹啓

## 旅行事宜

加拿大

LEKIU IMPORTING CO. LTD.

256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

Phone MU 5-8950 MU 8-3218

花罐庄 雙黃蓮蓉月餅  
蛋黃蓮蓉月餅

南美洲霉香黃花咸魚

飛機運到，與別不同的

利僑公司門市部謹啓

## 旅行事宜

加拿大

LEKIU IMPORTING CO. LTD.

256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

Phone MU 5-8950 MU 8-3218

花罐庄 雙黃蓮蓉月餅  
蛋黃蓮蓉月餅

南美洲霉香黃花咸魚

飛機運到，與別不同的

利僑公司門市部謹啓

## 旅行事宜

加拿大

LEKIU IMPORTING CO. LTD.

256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

Phone MU 5-8950 MU 8-3218

花罐庄 雙黃蓮蓉月餅  
蛋黃蓮蓉月餅

南美洲霉香黃花咸魚

飛機運到，與別不同的

利僑公司門市部謹啓

## 旅行事宜

加拿大

LEKIU IMPORTING CO. LTD.

256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

Phone MU 5-8950 MU 8-3218

花罐庄 雙黃蓮蓉月餅  
蛋黃蓮蓉月餅

南美洲霉香黃花咸魚

飛機運到，與別不同的

利僑公司門市部謹啓

## 旅行事宜

加拿大

LEKIU IMPORTING CO. LTD.

256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

Phone MU 5-8950 MU 8-3218

花罐庄 雙黃蓮蓉月餅  
蛋黃蓮蓉月餅

南美洲霉香黃花咸魚

飛機運到，與別不同的

利僑公司門市部謹啓

## 旅行事宜

加拿大

LEKIU IMPORTING CO. LTD.

256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

Phone MU 5-8950 MU 8-3218

花罐庄 雙黃蓮蓉月餅  
蛋黃蓮蓉月餅

南美洲霉香黃花咸魚

飛機運到，與別不同的

利僑公司門市部謹啓

## 旅行事宜

加拿大

LEKIU IMPORTING CO. LTD.

256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

Phone MU 5-8950 MU 8-3218

花罐庄 雙黃蓮蓉月餅  
蛋黃蓮蓉月餅

南美洲霉香黃花咸魚

飛機運到，與別不同的

利僑公司門市部謹啓

## 旅行事宜

加拿大

LEKIU IMPORTING CO. LTD.

256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

Phone MU 5-8950 MU 8-3218

花罐庄 雙黃蓮蓉月餅  
蛋黃蓮蓉月餅

南美洲霉香黃花咸魚

飛機運到，與別不同的

利僑公司門市部謹啓

## 旅行事宜

加拿大

LEKIU IMPORTING CO. LTD.

256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

Phone MU 5-8950 MU 8-3218

花罐庄 雙黃蓮蓉月餅  
蛋黃蓮蓉月餅

南美洲霉香黃花咸魚

飛機運到，與別不同的

利僑公司門市部謹啓

## 旅行事宜

加拿大

LEKIU IMPORTING CO. LTD.

256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

Phone MU 5-8950 MU 8-3218

花罐庄 雙黃蓮蓉月餅  
蛋黃蓮蓉月餅

南美洲霉香黃花咸魚

飛機運到，與別不同的

利僑公司門市部謹啓

## 旅行事宜

加拿大

LEKIU IMPORTING CO. LTD.

256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

Phone MU 5-8950 MU 8-3218

花罐庄 雙黃蓮蓉月餅  
蛋黃蓮蓉月餅

南美洲霉香黃花咸魚

飛機運到，與別不同的

利僑公司門市部謹啓

## 旅行事宜

加拿大

LEKIU IMPORTING CO. LTD.

256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

Phone MU 5-8950 MU 8-3218

花罐庄 雙黃蓮蓉月餅  
蛋黃蓮蓉月餅

南美洲霉香黃花咸魚

飛機運到，與別不同的

利僑公司門市部謹啓

## 旅行事宜

加拿大

LEKIU IMPORTING CO. LTD.

256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

Phone MU 5-8950 MU 8-3218

花罐庄 雙黃蓮蓉月餅  
蛋黃蓮蓉月餅

南美洲霉香黃花咸魚

飛機運到，與別不同的

利僑公司門市部謹啓

## 旅行事宜

加拿大

LEKIU IMPORTING CO. LTD.

256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

Phone MU 5-8950 MU 8-3218

花罐庄 雙黃蓮蓉月餅  
蛋黃蓮蓉月餅

南美洲霉香黃花咸魚

飛機運到，與別不同的

利僑公司門市部謹啓

## 旅行事宜

加拿大

LEKIU IMPORTING CO. LTD.

256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

Phone MU 5-8950 MU 8-3218

花罐庄 雙黃蓮蓉月餅  
蛋黃蓮蓉月餅

南美洲霉香黃花咸魚

飛機運到，與別不同的

利僑公司門市部謹啓

## 旅行事宜

加拿大

LEKIU IMPORTING CO. LTD.

256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

Phone MU 5-8950 MU 8-3218

花罐庄 雙黃蓮蓉月餅  
蛋黃蓮蓉月餅

南美洲霉香黃花咸魚

飛機運到，與別不同的

利僑公司門市部謹啓

## 英國文教動態★



根據「鍾士報告」——一份英國科學

• 工藝人才外流調查報告——英國最近

六甲裏，有二萬六千七百名工程師、科

學家移居外國，一去不返，另一份調查

(四)

文科及社會科學大學畢業生外流報告，正由對抗大學副校長擬草中，透露所得，頗有驚人的統計。

一九六一年，英國工程師、科學家、工藝師移居外國者，共三千二百人，到一九六六年，其數字變為雙倍，

其中尤以工藝師出國

者最多，一九六一年是

一千九百人，到一九六六

年，竟達四千二百人，

全英國去年所訓練人才

總數的百分之四十二，

「鍾士報告」估計，今

年英國大學或工業畢業

生，約有一半外流，所

幸者，別處也有人才流

入英國，但一九六一年

「流入」一「流出」的

對比，損失了四百名科

人英國去年所訓練人才

全英國去年所訓練人才

總數的百分之四十二，

「鍾士報告」估計，今

年英國大學或工業畢業

生，約有一半外流，所

幸者，別處也有人才流

入英國，但一九六一年

「流入」一「流出」的

對比，損失了四百名科

人英國去年所訓練人才

總數的百分之四十二，

「鍾士報告」估計，今

年英國大學或工業畢業

生，約有一半外流，所

幸者，別處也有人才流

入英國，但一九六一年

「流入」一「流出」的

對比，損失了四百名科

人英國去年所訓練人才

總數的百分之四十二，

「鍾士報告」估計，今

年英國大學或工業畢業

生，約有一半外流，所

幸者，別處也有人才流

入英國，但一九六一年

「流入」一「流出」的

對比，損失了四百名科

人英國去年所訓練人才

總數的百分之四十二，

「鍾士報告」估計，今

年英國大學或工業畢業

生，約有一半外流，所

幸者，別處也有人才流

入英國，但一九六一年

「流入」一「流出」的

對比，損失了四百名科

人英國去年所訓練人才

總數的百分之四十二，

「鍾士報告」估計，今

年英國大學或工業畢業

生，約有一半外流，所

幸者，別處也有人才流

入英國，但一九六一年

「流入」一「流出」的

對比，損失了四百名科

人英國去年所訓練人才

總數的百分之四十二，

「鍾士報告」估計，今

年英國大學或工業畢業

生，約有一半外流，所

幸者，別處也有人才流

入英國，但一九六一年

「流入」一「流出」的

對比，損失了四百名科

人英國去年所訓練人才

總數的百分之四十二，

「鍾士報告」估計，今

年英國大學或工業畢業

生，約有一半外流，所

幸者，別處也有人才流

入英國，但一九六一年

「流入」一「流出」的

對比，損失了四百名科

人英國去年所訓練人才

總數的百分之四十二，

「鍾士報告」估計，今

年英國大學或工業畢業

生，約有一半外流，所

幸者，別處也有人才流

入英國，但一九六一年

「流入」一「流出」的

對比，損失了四百名科

人英國去年所訓練人才

總數的百分之四十二，

「鍾士報告」估計，今

年英國大學或工業畢業

生，約有一半外流，所

幸者，別處也有人才流

入英國，但一九六一年

「流入」一「流出」的

對比，損失了四百名科

人英國去年所訓練人才

總數的百分之四十二，

「鍾士報告」估計，今

年英國大學或工業畢業

生，約有一半外流，所

幸者，別處也有人才流

入英國，但一九六一年

「流入」一「流出」的

對比，損失了四百名科

人英國去年所訓練人才

總數的百分之四十二，

「鍾士報告」估計，今

年英國大學或工業畢業

生，約有一半外流，所

幸者，別處也有人才流

入英國，但一九六一年

「流入」一「流出」的

對比，損失了四百名科

人英國去年所訓練人才

總數的百分之四十二，

「鍾士報告」估計，今

年英國大學或工業畢業

生，約有一半外流，所

幸者，別處也有人才流

入英國，但一九六一年

「流入」一「流出」的

對比，損失了四百名科

人英國去年所訓練人才

總數的百分之四十二，

「鍾士報告」估計，今

年英國大學或工業畢業

生，約有一半外流，所

幸者，別處也有人才流

入英國，但一九六一年

「流入」一「流出」的

對比，損失了四百名科

人英國去年所訓練人才

總數的百分之四十二，

「鍾士報告」估計，今

年英國大學或工業畢業

生，約有一半外流，所

幸者，別處也有人才流

入英國，但一九六一年

「流入」一「流出」的

對比，損失了四百名科

人英國去年所訓練人才

總數的百分之四十二，

「鍾士報告」估計，今

年英國大學或工業畢業

生，約有一半外流，所

幸者，別處也有人才流

入英國，但一九六一年

「流入」一「流出」的

對比，損失了四百名科

人英國去年所訓練人才

總數的百分之四十二，

「鍾士報告」估計，今

年英國大學或工業畢業

生，約有一半外流，所

幸者，別處也有人才流

入英國，但一九六一年

「流入」一「流出」的

對比，損失了四百名科

人英國去年所訓練人才

總數的百分之四十二，

「鍾士報告」估計，今

年英國大學或工業畢業

生，約有一半外流，所

幸者，別處也有人才流

入英國，但一九六一年

「流入」一「流出」的

對比，損失了四百名科

人英國去年所訓練人才

總數的百分之四十二，

「鍾士報告」估計，今

年英國大學或工業畢業

生，約有一半外流，所

幸者，別處也有人才流

入英國，但一九六一年

「流入」一「流出」的

對比，損失了四百名科

人英國去年所訓練人才

總數的百分之四十二，

「鍾士報告」估計，今

年英國大學或工業畢業

生，約有一半外流，所

幸者，別處也有人才流

入英國，但一九六一年

「流入」一「流出」的

對比，損失了四百名科

人英國去年所訓練人才

總數的百分之四十二，

「鍾士報告」估計，今

年英國大學或工業畢業

生，約有一半外流，所

幸者，別處也有人才流

入英國，但一九六一年

「流入」一「流出」的

對比，損失了四百名科



# 神雕侠侣

金庸著

第十八回

衆女聚會

(八七九)

當時盈盈十八，嬌嫩嫋娜，不意此刻眼前出現的，竟是一個禿頭鐵面的醜陋老婦。

慈恩圓首前塵，心中一陣迷惘，一灯見他雙目突然發出異光，不由得驚呼道：「姑奶奶，你怎樣？」

這個弟子，確是不能澈底的悔惡行善，要知昔已陷淪愈深，改過也便愈難，他以在十餘年中在深山隱居，倒也能心不亂，但若一見可欲，其心則亂了，這時重涉江湖，每走一步都引動他追思往昔，當道「不見可欲，其跟那姓朱的書生四四的起來作甚？」

「突然心念一動，冷笑道：『撒什麼謊？若是真有解毒良藥，那天竺和尚怎會令你禁制不住？』」

「天竺僧不會說謊，天竺僧和朱子柳是死在你手裏的。」

「好啊，你是黃蓉，我哥

哥是死在你手裏的。」

到，請你放了他們吧，」裘千尺冷笑道：「總虎容易縱雞難，」她這話倒也不假，她四肢殘廢，全憑谷中安裝的機關才誘擒了天竺僧和朱子柳，倘若放了兩人，天竺僧不會武功，倒也罷了，朱子柳何等厲害，他失手被擒，心中定不服氣，必要報復，絕情谷的衆弟子可沒一個是他的對手。

「你還請先電約，歡迎請來，日錄印備，請有新婚禮物，方便請客。」

國際汽車駕駛學校喬遷新址  
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL  
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044  
本校訓練僑胞駕駛汽車大教務部  
成績茲以擴充校務增設於喬遷新址  
華東三八六號電話各界僑胞注意  
校長林伯龍

廣珍首飾  
鑄鑄舖  
39 Pender St., Vancouver 4, B.C.

生鵝應市  
B.C. GOOSE & DUCK FARMS  
PORT KELLS, B.C.  
華埠人壽保險公司代售本國牛乳  
黑埠永隆公司代售本國牛乳  
八星烟酒雜貨，有意購買者請到該店洽商。  
地址：華埠第六佐治街  
巷廿二號  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: 681-754

昌記漆油修裝  
承接泥水木工傢私等大小工程  
工作快捷安當  
電話：六八五五九七

富劉  
眼鏡  
驗眼  
較兼  
氏洋古屋  
A. Gerard Hirshberg,  
每十世醫行  
Toric Optical Co. Ltd.  
Hastings St., W.  
68-8829  
精製各類眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話 685-5938

華埠人壽保險公司代售本國牛乳  
黑埠永隆公司代售本國牛乳  
八星烟酒雜貨，有意購買者請到該店洽商。  
地址：華埠第六佐治街  
巷廿二號  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: 681-754

周愛權  
眼鏡  
驗眼  
配眼  
事務  
公司  
地址：華埠第六佐治街  
巷廿二號  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: 681-754

精製各類眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話 685-5938

精製各類眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話 685-5938

精製各類眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話 685-5938

精製各類眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話 685-5938

精製各類眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話 685-5938

精製各類眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話 685-5938

精製各類眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話 685-5938

精製各類眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話 685-5938

精製各類眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話 685-5938

精製各類眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話 685-5938

精製各類眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話 685-5938

精製各類眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話 685-5938

精製各類眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話 685-5938

精製各類眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話 685-5938

精製各類眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話 685-5938

精製各類眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話 685-5938

精製各類眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話 685-5938

精製各類眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話 685-5938

精製各類眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話 685-5938

精製各類眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話 685-5938

精製各類眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話 685-5938

精製各類眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話 685-5938

精製各類眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話 685-5938

精製各類眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話 685-5938

精製各類眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話 685-5938

精製各類眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話 685-5938

精製各類眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話 685-5938

精製各類眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話 685-5938

精製各類眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話 685-5938

精製各類眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話 685-5938

精製各類眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話 685-5938

精製各類眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話 685-5938

精製各類眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話 685-5938

精製各類眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話 685-5938

精製各類眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話 685-5938

精製各類眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話 685-5938

精製各類眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話 685-5938

精製各類眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話 685-5938

精製各類眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話 685-5938

精製各類眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話 685-5938

精製各類眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話 685-5938

精製各類眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話 685-5938

精製各類眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話 685-5938

精製各類眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話 685-5938

精製各類眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話 685-5938

精製各類眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話 685-5938

精製各類眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話 685-5938

精製各類眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話 685-5938

精製各類眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話 685-5938

精製各類眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話 685-5938

精製各類眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話 685-5938

精製各類眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話 685-5938

精製各類眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話 685-5938

精製各類眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話 685-5938

精製各類眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話 685-5938

精製各類眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話 685-5938

精製各類眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話 685-5938

精製各類眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話 685-5938

精製各類眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話 685-5938

精製各類眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話 685-5938

精製各類眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話 685-5938

精製各類眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話 685-5938

精製各類眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話 685-5938

精製各類眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話 685-5938

&lt;p

## 迴夢曲



我不能入睡。

從鼓聲中，我領悟一個巨大的却數不盡風，然而，在鼓聲閒歇的靜寂裏，我自己的災難森然地迴視着。

當水退了一些的時候，我們又帶着一點碎錢出去試試，這次情形比較好，街道已經清掃乾淨，處在舊房子，我的精神提了起來。

「先去買米。」沙城興奮地說。

這天喝粥差不多一樣了。」

我加快了脚步，一想到食物，胃便

蠕動不已。

米舖的老板站在店舖的門口，他看

見了我們，向我們搖頭，「你們不買米吧？」他說。『都來買米吧，』他說：『都是來買米，我剩下的只能給老婆孩子吃沒有的賣。』

「你不是做米的生意嗎？」

「我只要買食點，我出錢——你瞧，我們有錢。」

『不成，沒有米，不過，等一等……』

我聽說老李賣……他們以去試試……

『二十塊錢？我們以為二十塊錢可

買多少？』

『我們想？』

『別提他們想！不是鬧飢荒嗎？還

有甚麼地方可以買着米，難道不多賺點錢，我可以量給你們一斗，這就是額外的事了。』

『二十塊錢買這一點兒，』

『要不要在汝賣給皮廠的工人，

我可以多賺一倍，可是因為我認識你們沒有錢剩，買着屋頂的草了，除非再從谷倉中的一伯塊拿出來。』

我把米放在懷裏，我們走回去，在村口遇見史懷德，他的臉孔散着，蒼白的臉上，兩眼像火燒一樣，他看見我們，迎了過來。

『我們買了點米——可以過幾天等天好，』

『天好，天好，』他大叫，『幾個

角內天不會好的，我們餓死的，可憐

的懦弱的傻子。』

（廿九）

## 癌是否絕症？

(王家駿) 寶昌堂

民國五十八年  
片市魯別



新舊房屋  
商業樓宇  
各種燕梳

袁日  
K. Y. DESIGN  
1414 W. 70th AVE.,  
Phone: 263-4656

裝修旅店

改造華麗

殯館房屋

一律歡迎

設計佈置

免費估價

屋宇圖則

僑胞光顧

享口福

打牙祭

翡翠  
PALACE  
252 E. PENDER ST.  
Tel. 694-3525  
有南北美点  
特別小菜  
香港名師

本號最近辦到大批手工  
藝品，送禮佳品，電吹  
風筒，以及各種汽車唱  
片，家庭唱帶，中國唱  
片，目錄印備函取必寄  
加國總代理，同業批發

袁日  
K. Y. DESIGN  
1414 W. 70th AVE.,  
Phone: 263-4656

改造成麗  
殯館房屋  
新舊房屋  
商業樓宇  
各種燕梳

一律歡迎

設計佈置

免費估價

屋宇圖則

僑胞光顧

享口福

打牙祭

翡翠  
PALACE  
252 E. PENDER ST.  
Tel. 694-3525  
有南北美点  
特別小菜  
香港名師

袁日  
K. Y. DESIGN  
1414 W. 70th AVE.,  
Phone: 263-4656

改造成麗  
殯館房屋  
新舊房屋  
商業樓宇  
各種燕梳

一律歡迎

設計佈置

免費估價

屋宇圖則

僑胞光顧

享口福

打牙祭

翡翠  
PALACE  
252 E. PENDER ST.  
Tel. 694-3525  
有南北美点  
特別小菜  
香港名師

袁日  
K. Y. DESIGN  
1414 W. 70th AVE.,  
Phone: 263-4656

改造成麗  
殯館房屋  
新舊房屋  
商業樓宇  
各種燕梳

一律歡迎

設計佈置

免費估價

屋宇圖則

僑胞光顧

享口福

打牙祭

翡翠  
PALACE  
252 E. PENDER ST.  
Tel. 694-3525  
有南北美点  
特別小菜  
香港名師

袁日  
K. Y. DESIGN  
1414 W. 70th AVE.,  
Phone: 263-4656

改造成麗  
殯館房屋  
新舊房屋  
商業樓宇  
各種燕梳

一律歡迎

設計佈置

免費估價

屋宇圖則

僑胞光顧

享口福

打牙祭

翡翠  
PALACE  
252 E. PENDER ST.  
Tel. 694-3525  
有南北美点  
特別小菜  
香港名師

袁日  
K. Y. DESIGN  
1414 W. 70th AVE.,  
Phone: 263-4656

改造成麗  
殯館房屋  
新舊房屋  
商業樓宇  
各種燕梳

一律歡迎

設計佈置

免費估價

屋宇圖則

僑胞光顧

享口福

打牙祭

翡翠  
PALACE  
252 E. PENDER ST.  
Tel. 694-3525  
有南北美点  
特別小菜  
香港名師

袁日  
K. Y. DESIGN  
1414 W. 70th AVE.,  
Phone: 263-4656

改造成麗  
殯館房屋  
新舊房屋  
商業樓宇  
各種燕梳

一律歡迎

設計佈置

免費估價

屋宇圖則

僑胞光顧

享口福

打牙祭

翡翠  
PALACE  
252 E. PENDER ST.  
Tel. 694-3525  
有南北美点  
特別小菜  
香港名師

袁日  
K. Y. DESIGN  
1414 W. 70th AVE.,  
Phone: 263-4656

改造成麗

殯館房屋

新舊房屋

商業樓宇

各種燕梳

一律歡迎

設計佈置

免費估價

屋宇圖則

僑胞光顧

享口福

打牙祭

翡翠  
PALACE  
252 E. PENDER ST.  
Tel. 694-3525  
有南北美点  
特別小菜  
香港名師

袁日  
K. Y. DESIGN  
1414 W. 70th AVE.,  
Phone: 263-4656

改造成麗  
殯館房屋  
新舊房屋  
商業樓宇  
各種燕梳

一律歡迎

設計佈置

免費估價

屋宇圖則

僑胞光顧

享口福

打牙祭

翡翠  
PALACE  
252 E. PENDER ST.  
Tel. 694-3525  
有南北美点  
特別小菜  
香港名師

袁日  
K. Y. DESIGN  
1414 W. 70th AVE.,  
Phone: 263-4656

改造成麗  
殯館房屋  
新舊房屋  
商業樓宇  
各種燕梳

一律歡迎

設計佈置

免費估價

屋宇圖則

僑胞光顧

享口福

打牙祭

翡翠  
PALACE  
252 E. PENDER ST.  
Tel. 694-3525  
有南北美点  
特別小菜  
香港名師

袁日  
K. Y. DESIGN  
1414 W. 70th AVE.,  
Phone: 263-4656

改造成麗

殯館房屋

新舊房屋

商業樓宇

各種燕梳

一律歡迎

設計佈置

免費估價

屋宇圖則

僑胞光顧

享口福

打牙祭

翡翠  
PALACE  
252 E. PENDER ST.  
Tel. 694-3525  
有南北美点  
特別小菜  
香港名師

袁日  
K. Y. DESIGN  
1414 W. 70th AVE.,  
Phone: 263-4656

改造成麗

殯館房屋

新舊房屋

商業樓宇

各種燕梳

一律歡迎

設計佈置

免費估價

屋宇圖則

僑胞光顧



(點城訊) 本埠中國洪門民治黨建  
據計之新廈，位于華埠市中心區，該黨  
熱心黨社員總同本埠僑商，於月前租  
賃發黨，之樓宇地面及樓上共兩層，面  
積計一千八百尺，創立華豐企業有限  
公司，並擴大向政黨爭取與各友好招  
股，目前招股等籌備工作已完竣，並開  
始進行裝修工作。

該公司之股東，均為本埠著名僑商  
與及僑團熱心人士，該公司之組織章程  
規定：主要經營中國雜貨食品與其它  
百貨物品，藥材專批發兼門市零售，并  
有酒牌，聘請中國名廚主理，酒樓設計  
新颖，美觀。

該公司日前已組成董事局，並已選  
出本年度職員，馬炳林君擔任該公司總  
理，謝弟君被選為總經理兼外交，黃培  
欣被選為副總經理兼書記，梁潤餘担任理  
財，黃述禮擔任董事，其他各門人選均經詳細考慮，並選出。

馬炳林、梁潤餘兩君在加經商數十  
年，并担任過國稅職，謝弟君來加十餘  
年，自離校後，曾到處廣告及百貨公  
司任職，目前在西人合辦白貨批發公司  
任職，並擔任該公司經理。

兩君均加數年，

唐山油糖雜貨業經

營，品性忠厚，待人和藹，對佛國公

司任職，目前在西人合辦白貨批發公司

任職，

業不遺餘力，其次又馬河炎君，著

跌打醫，來加壹直從事服侍，今為

廣泛參與佛國接連，特參與本公司之投

資，並長駐本公司，為各界個跑努力。

據悉日前該公司商業已在裝修中，估

計八月底可開張。

民國雙十國慶，即將期近，亟應舉行

全加中華總會館定期

慶祝，特定于九月廿二（星期一）下

午八時，在該總會館，召開全體職

員顧問會議，商討慶祝辦法，特此佈

者，希該館全體職員顧問，屆時出席，共

策進行云。

## 胡持玲夫人仙逝出殯

(雲訊) 旅居胡持玲夫人，開平  
縣鶴溪里人，不幸於八月十六日五時半  
世於聖約瑟醫院，積閱享壽七十有五歲  
，其子孫等隨侍在側，親視含殮，送喪

時二十分至九時半分，運到該校分教處

待治辦入學手續云。

音訊

胡持玲夫人仙逝出殯

時二十分至九時半分，運到該校分教處

待治辦入學手續云。

音訊

胡持玲夫人仙逝出殯